

КОМИКС

АРЛЕСТОН • АЛЬБЕТТ • МИНИ ЛЮДВИН

Трицар Эльфы



Книга 3
ПРЯНИЧНОЕ
ПРИКЛЮЧЕНИЕ

УДК 82-93
ББК 84-80
А82

**Le Grimoire d'Elfie. Tome 3.
Malaventure en Pain d'Epices**

© 2022 DRAKOO by Arleston, Alwett & Mini Ludvin
All rights reserved

Арлестон, Кристоф.
А82 Гримвар Эльфи. Книга 3. Пряничное приключение / Кристоф Арлестон, Одри Альветт ; иллюстрации Мини Людвин ; [перевод с французского Т.В. Сурменко]. — Москва : Эксмо, 2024. — 80 с. : ил. — (Зачарованные страницы. Комиксы о магии и волшебстве).

ISBN 978-5-04-170875-7

Продолжение увлекательной истории девочки-волшебницы Эльфи, её сестёр и книжного магазинчика на колёсах в Рождество.

Автобус сломался и оказался в небольшой деревне недалеко от Эльзаса. Неожиданно здесь, в заснеженных краях, оказывается магическая пекарня, которой управляет мама юной ведьмы Фаустины. Вместе девочки соревнуются в полёте на метлах, обсуждают особенности магии и случайно устраивают нашествие пряничных человечков.

Эльфи нужно узнать, как развеять колдовство, спасти деревню и праздник, а ещё разгадать тайну старинных писем на неизвестном ей языке и помочь сохранить школу!

УДК 82-93
ББК 84-80

© Т.В. Сурменко, перевод, 2023
© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2024

Все права защищены. Книга или любая её часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или её части без согласия издателя является незаконным и влечёт уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга

Бос уақытқа арналған басылым

Для среднего школьного возраста
орта мектеп жасына арналған

Серия «Зачарованные страницы»
Комиксы о магии и волшебстве»

**Кристоф Арлестон, Одри Альветт
ГРИМУАР ЭЛЬФИ. КНИГА 3.
ПРЯНИЧНОЕ ПРИКЛЮЧЕНИЕ**
(Орыс тілінде)

Перевод с французского *Т. В. Сурменко*
Ответственный редактор *Н. В. Смирнова*
Младший редактор *В. В. Новикова*

Дизайн обложки и компьютерная вёрстка *И. В. Зайцевой*
Корректор *В. С. Франтова*

Соответствует Техническому регламенту ТР ТС 007/2011
КО ТР 007/2011 техникалық регламентінің талаптарына сәйкес келеді

Страна происхождения: Российская Федерация
Шығарушы ел: Ресей Федерациясы

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Россия, город Москва,
улица Зорге, дом 1, строение 1, этаж 20, каб. 2013.
Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Өндіруші: «ЭКМО» АҚБ Баспасы,
123308, Ресей, қала Мәскеу, Зорге көшесі,
1 үй, 1 ғимарат, 20 қабат, офис 2013 ж.
Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»
Қазақстан Республикасына импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию,
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
Дистрибьютор және Қазақстан Республикасында өнімге шағымдар
қабылдау жөніндегі өкіл: «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификаттауға жатады

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның
сәйкестігін растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға
болады: <http://eksmo.ru/certification/>.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно
законодательству РФ о техническом регулировании можно получить
на сайте Издательства «Эксмо» www.eksmo.ru/certification/

Өндіруші: Ресей Федерациясы. Сертификаттауға жатады

Дата изготовления/Подписано в печать 15.11.2023.
Формат 80×100/16. Гарнитура Irina.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 7,41.
Тираж 2000 экз. Заказ № .

Отпечатано в ООО «Тверской полиграфический комбинат»
170024, Россия, г. Тверь, пр-т Ленина, д. 5





Мой гримуар — самый важный предмет в моей жизни. Это подарок от мамы. Моя сестра Луэтт передала его мне через год после того, как мама погибла при пожаре в нашем доме. Этот гримуар особенный! Когда я пишу в нём истории, он наполняется магией, и камни на обложке начинают светиться. И тогда с его помощью я могу складывать фигурки-оригами, которые оживают!

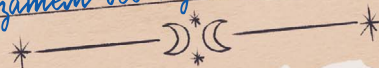


А самое замечательное то, что все странички, которые я беру для оригами, восстанавливаются сами!





Я Эльфи, и мне 11 лет.
После того как маме не стало,
мы с моей сестрой Магдой,
которой 12, жили у тёти Дельфины
неподалёку от Париза.
Но затем всё изменилось...



Магда меня немного раздражает, потому что
она всегда хочет быть в центре внимания.
Но все говорят, что её нужно понять после
того, что она пережила. У неё вместо ноги
протез: настоящую не удалось спасти,
так как она сильно пострадала во время
пожара. Но теперь мне приходится
исполнять все её прихоти! Я вот скучаю
по маме, но не использую это всякий раз
как оправдание!



У нас есть старшая сестра
Луэтт, ей 18, и она сумела
сбежать от тёти Дельфины. Тогда
она уехала в Лондон, но вскоре
вернулась на английском автобусе,
который переделала в книжный
магазин! Судья назначил её нашим
опекуном, так что она нас забрала,
и теперь мы снова втроём.



МЫ ЕХАЛИ НА НАШЕМ
ЗАМЕЧАТЕЛЬНОМ АВТОБУСЕ —
КНИЖНОМ МАГАЗИНЕ ПО ЭЛЬЗАСУ,
ЗАЕЗЖАЯ ПО ПУТИ ВО ВСЕ
ВСТРЕЧНЫЕ ДЕРЕВНИ. В КАКОЙ-ТО
МОМЕНТ МАГДА ВДРУГ ВСПОМНИЛА
КОЕ-ЧТО НЕВЕРОЯТНО ВАЖНОЕ...

ОТСТАНЬ,
МАГДА!
УГОМОНИСЬ!

Я ЗАБЫЛА!
ЧТО В ЭТОМ
ТАКОГО?!



КАК МОЖНО
ЗАБЫТЬ КУПИТЬ
АДВЕНТ-КАЛЕНДАРЬ
ДЛЯ СВОИХ МЛАДШИХ
СЕСТЁР?

ДА ВЫ ДАЖЕ
НЕ ВСПОМИНАЛИ
О НЁМ ДО
СЕГОДНЯШНЕГО
УТРА!



НУ,
НЕ Я ЖЕ ЗДЕСЬ
ОТВЕТСТВЕННАЯ
ВЗРОСЛАЯ!

СЕГОДНЯ 15 ДЕКАБРЯ!
МЫ УЖЕ ПРОПУСТИЛИ
БОЛЬШЕ ПОЛОВИНЫ
ПОДАРКОВ!

ЗАТО ТЕПЕРЬ
МОЖНО БУДЕТ
ОТКРЫТЬ СРАЗУ МНОГО
ЯЧЕЕК. КЛАССНО ЖЕ!



БДЗЫНЬ





ЧТО ЭТО БЫЛО?

ДВИГАТЕЛЬ, КОТОРЫЙ ХОЧЕТ О ЧЁМ-ТО НАМ СООБЩИТЬ.

БАЗЫНЬ!
БАЗЫНЬ!



ХМ, ТАК Я НИЧЕГО НЕ ВИЖУ.



ТОЛЬКО ЭТОГО НЕ ХВАТАЛО! УЖЕ ВЕЧЕР, И КАЖЕТСЯ, ВОТ-ВОТ ПОЙДЁТ СНЕГ...

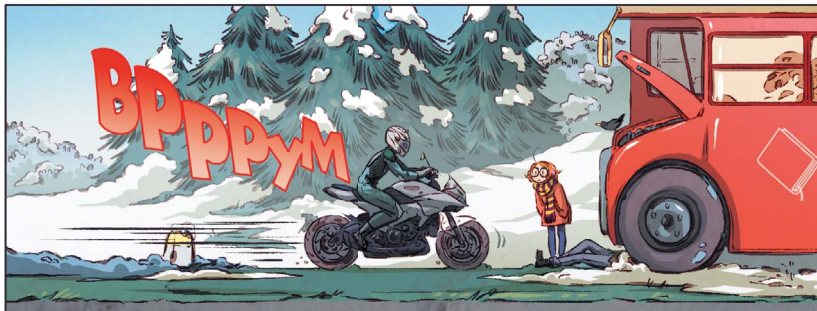
СНЕГ НА РОЖДЕСТВО — ЭТО ТАК ЗДОРОВО!

НЕ ГОВОРА УЖЕ О ВОЛКАХ...



НАСТОЯЩИЙ СНЕГ — ДА. НО НЕ ЭТА ТАЛАЯ СЛЯКОТЬ, В КОТОРОЙ МНЕ СЕЙЧАС ПРИДЁТСЯ ПЛАВАТЬ...

ПЛЮ-



ВРРРРМ



ПРОБЛЕМЫ?



ЧТО-ТО СЛОМАЛОСЬ. У НАС ИНОГДА ТАК БЫВАЕТ, НО МОЯ СЕСТРА ЛУЭТТ — ОТЛИЧНЫЙ МЕХАНИК!



К НЕЩАСТЬЮ, НЕ В ЭТОТ РАЗ.



ПРИВЕТ.

ПРИВЕТ.



Я МОГУ КАК-ТО ПОМОЧЬ?

ТЫ РАЗБИРАЕШЬСЯ В АВТОБУСНЫХ ДВИГАТЕЛЯХ?



НЕТ, НО В ЗАМКЕ МОЕГО ОТЦА ЕСТЬ ТРАКТОР, ТАК ЧТО Я МОГУ ОТБУКСИРОВАТЬ ВАС В ДЕРЕВНЮ.



У ТВОЕГО ПАПЫ ЕСТЬ ЗАМОК?

НА САМОМ ДЕЛЕ ЭТО ФЕРМА, НО КОГДА МЫ ОБЗАВЕЛИСЬ СОБСТВЕННЫМИ ВИНОГРАДНИКАМИ, ЛЮДИ ПРОЗВАЛИ ЕЁ «ЗАМКОМ»!

ЗНАКОМ



ДЕРЕВНЯ ДАЛЕКО?

ШТРЕЙЗЕЛЬХАЙМ? В 5 МИНУТАХ!

НУ, ПЕШКОМ ПОДОЛЬШЕ.



ОСТАВАЙТЕСЬ ТУТ, Я СКОРО ВЕРНУСЬ!

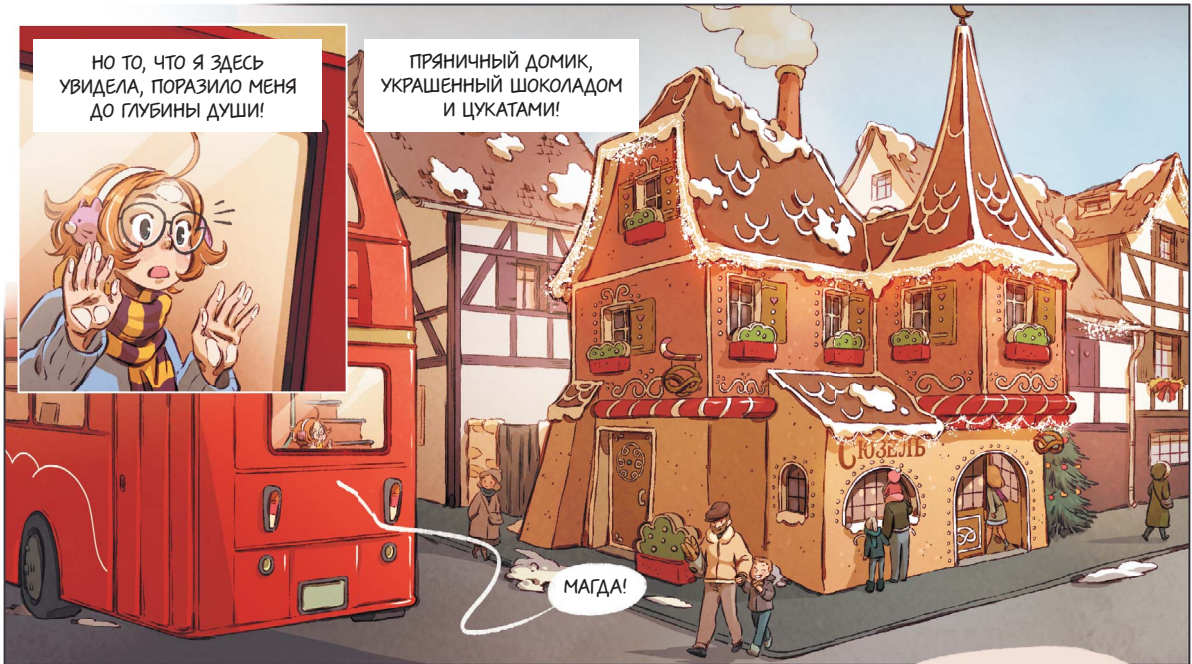
ДА КУДА МЫ ДЕНЕМСЯ...



ТАК МЫ ПОПАЛИ В ШТРЕЙЗЕЛЬХАЙМ.

ВРРРРРРР

«ШТРЕЙЗЕЛЬ» В ПЕРЕВОДЕ С ЭЛЬЗАССКОГО ЯЗЫКА ОЗНАЧАЕТ «КОНДИТЕРСКАЯ КРОШКА» ИЛИ «КОМОЧКИ». А «ХАЙМ» ОЗНАЧАЕТ «ДОМ». ТАК ЧТО МЫ НАХОДИМСЯ НА РОДИНЕ КОМОЧКОВ.



НО ТО, ЧТО Я ЗДЕСЬ
УВИДЕЛА, ПОРАЗИЛО МЕНЯ
ДО ГЛУБИНЫ ДУШИ!

ПРЯНИЧНЫЙ ДОМИК,
УКРАШЕННЫЙ ШОКОЛАДОМ
И ЦУКАТАМИ!

МАГДА!



ЧТО?

ТЫ ВИДЕЛА
ПРЯНИЧНЫЙ
ДОМИК? ОН ПРОСТО
НЕВЕРОЯТНЫЙ!



ГДЕ?

НУ, ВОТ ЖЕ
ОН! ПРЯМО
ЗДЕСЬ!

НУ, ОН КРАСИВЫЙ
И НАРЯДНО УКРАШЕН,
НО ЭТО ВСЕГО ЛИШЬ ДЕРЕВО
И КИРПИЧИ.

ВСЁ ПОТОМУ, ЧТО
У НАС САХАР ЗАКОНЧИЛСЯ.
У ТЕБЯ ГАЛЛЮЦИНАЦИИ,
ЭЛЬФИ.



ДЕВОЧКИ! МЫ
С ЛОРЕНЦОМ СХОДИМ
В ГАРАЖ, ПРИСМОТРИТЕ
ЗА АВТОБУСОМ?



МОЖНО Я ПОКА СБЕГАЮ
В ПЕКАРНЮ? ТОГДА У НАС
НА УЖИН БУДУТ БУЛОЧКИ
С ГОРЯЧИМ ШОКОЛАДОМ!